

# اتھاف نھزارلے فردوسی

FIRDOVŠININ MIN ILLIJINƏ İTHAF  
К ТЫСЯЧЕЛЕТИЮ ФИРДОВСИ



حافظ

تصنيف ایران، مارا بستی.

HAFIZ

Iran təsnilü

„Mara və məsti“

ХАФИЗ

Персидская песня

„Мара бе мести“

Xalq oqujaly Çeşvar Qarjaqdınyň  
oqumasıla jazyltış  
Işlenilmesi Z. Baqyrıov

Запись с напева народного певца  
Джаббара Кар'ягды  
Обработка З. Багирова

*Allegretto grazioso*

Piano



Canto



- ne kar — dənd Pi — ra ol ça — hil,  
 Sej — xa ni gym rah Dil ee — ri man,  
 Sar — va — ri man, Ej ma — — hi ken' — — a — ni  
 Ej Jy — si — fi sa — — ni Dil — ser, zi oja-mat,

Tərcümə M. H. Təhmasib

Bızı məstliklə  
Saldılar dile  
Anlamaz pırlar  
Bu azqınp şejxler  
Gel gezəlim  
Gel mələklim,  
Ej mahi kən'anı...  
Ej Jusifi sanı...  
Diləær, nə dejim, nə dejim, nə dejim  
Çanan, nə dejim, nə dejim, nə dejim  
Rı gezəl, çan gezəl  
Əldiyimə gezəl.

Перевод Ал. Яковлева

Повсюду о нас  
Молва разнеслась,  
Что мы от любви с тобою пьяны.  
Голубка моя! Красотка моя!  
О твоих объятьях  
Что могу сказать я?  
Верь мне!  
Я прошу лишь покой мне вернуть.  
Верь мне!  
Снижьди к моей страстной мольбе:  
От тоски по тебе  
Дай день мне отдохнуть.



Редактор И. С. Айсберг  
Зав. муз. сект. Х. Каджар